

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**ComfortCare**

GC2700 series



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Návod na použitie

Uporabniški priročnik

Korisnički priručnik

Посібник користувача

**PHILIPS**



3



4



4



6



7



8



8

---



10



11



13



13

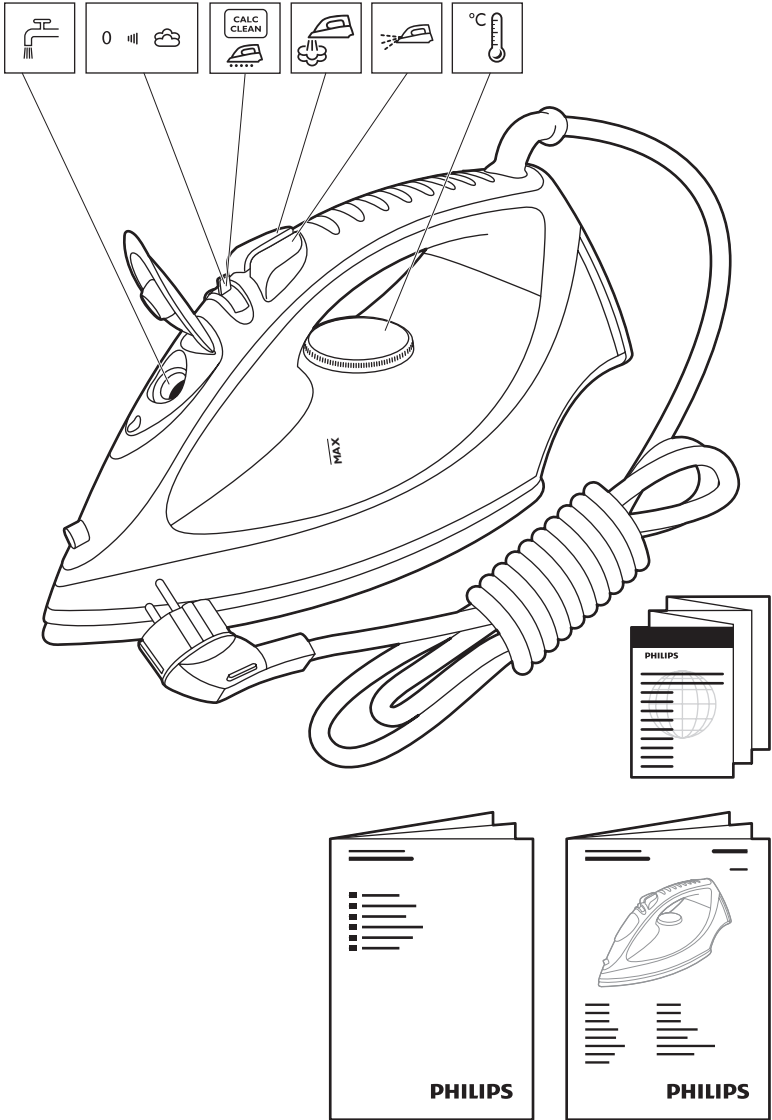


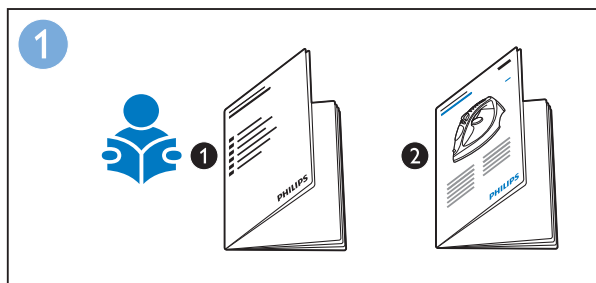
15



19

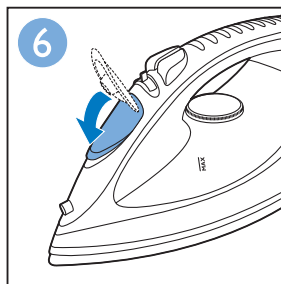
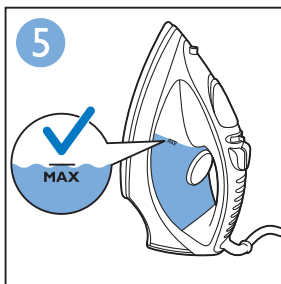
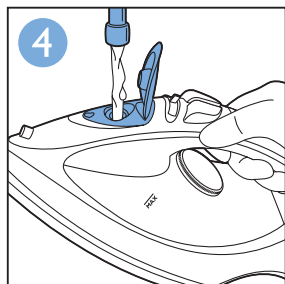
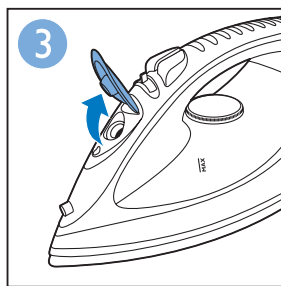
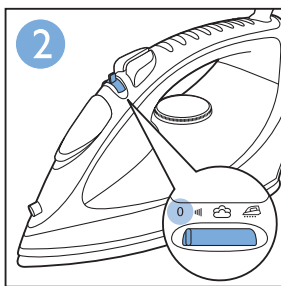
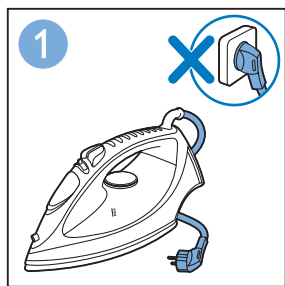
---





- EN** Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.
- BG** Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.
- CZ** Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfémy, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.
- EE** Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklisi, rooste eemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale.
- HR** Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.
- HU** A víztartályt csak csapvízzel töltsse fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, vasaláskönnyítő adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.
- KZ** Су ыдысына тек ауыз суын қйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке суын, крахмал, қақ кетіргіш, үтіктеуді жеңілдететін немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз.
- LT** Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvo.

- LV** Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielas, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.
- PL** Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.
- RO** Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcareului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.
- RU** Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.
- SK** Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodou z vodovodu. Neprikladajte parfúmy, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.
- SI** Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.
- YU** Rezervoar punitе isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.
- UA** Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.





EN Fabric	LV Audums			
BG Тъкани	PL Tkanina			
CZ Textilie	RO Material			
EE Kangas	RU Ткань			
HR Tkanina	SK Látka			
HU Textil	SI Tkanina			
KZ Мата	YU Tkanina			
LT Medžiaga	UA Тканина			

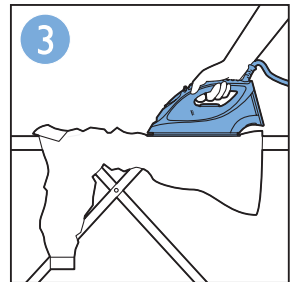
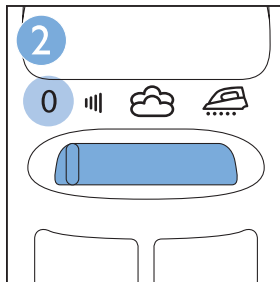
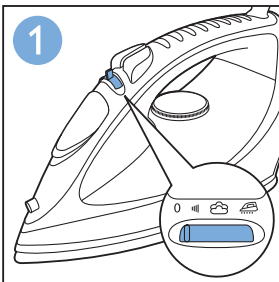
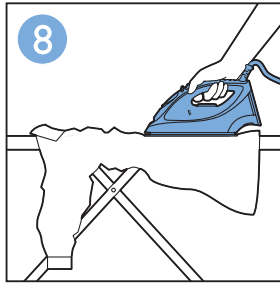
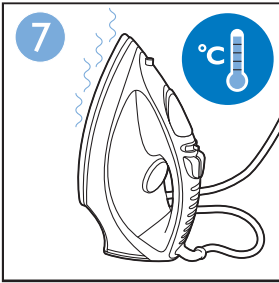
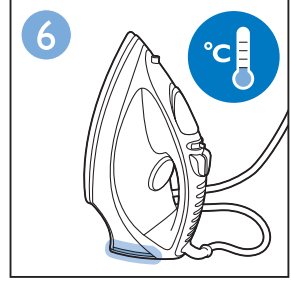
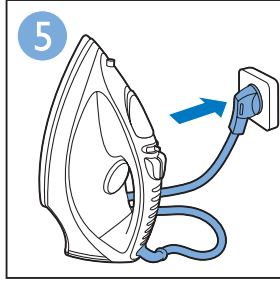
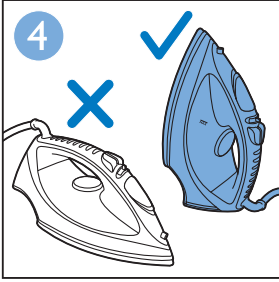
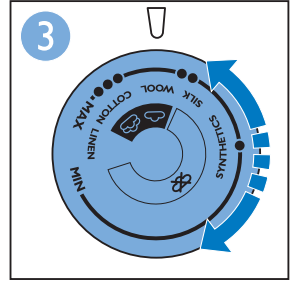
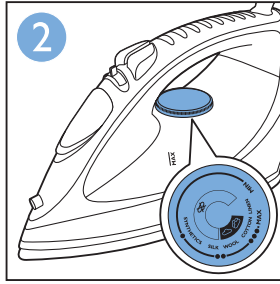
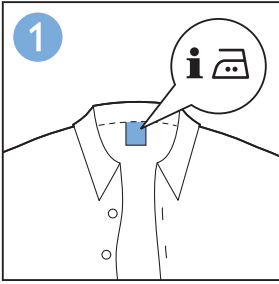
EN Linen	LV Lins	<b>MAX LINEN</b>		
BG Лен	PL Len			
CZ Len	RO In			
EE Linane	RU Лен			
HR Lan	SK Lan			
HU Vászón	SI Posteljnina			
KZ Зығыр	YU Lan			
LT Linas	UA ЛЬОН			

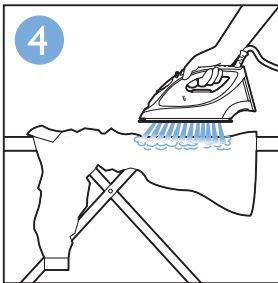
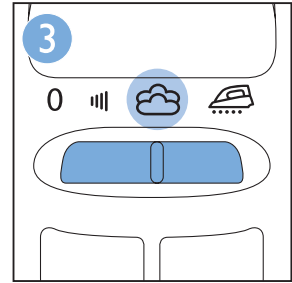
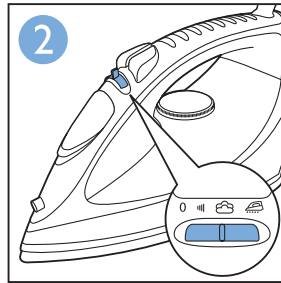
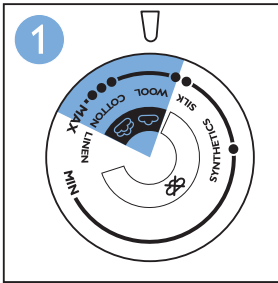
EN Cotton	LV Kokvilna	<b>COTTON</b>		
BG Памук	PL Bawełna			
CZ Bavlna	RO Bumbac			
EE Puuvillane	RU Хлопок			
HR Pamuk	SK Bavlna			
HU Pamut	SI Bombaž			
KZ Мақта	YU Pamuk			
LT Medvilnė	UA Бавовна			

EN Wool	LV Vilna	<b>WOOL</b>		
BG Вълна	PL Wełna			
CZ Vlna	RO Lână			
EE Villane	RU Шерсть			
HR Vuna	SK Vlna			
HU Gyapjú	SI Volna			
KZ Жүн	YU Vuna			
LT Vilna	UA Вовна			

EN Silk	LV Zīds	<b>SILK</b>	0	0
BG Коприна	PL Jedwab			
CZ Hedvábí	RO Mătase			
EE Siid	RU Шелк			
HR Svila	SK Hodváb			
HU Selyem	SI Svila			
KZ Жібек	YU Svila			
LT Šilkas	UA Шовк			

EN Synthetics	LV Sintētiski audumi	<b>SYNTHETICS</b>	0	0
BG Синтетика	PL Tkaniny syntetyczne			
CZ Syntetická látka	RO Materiale sintetice			
EE Sünteetiline	RU Синтетика			
HR Sintetika	SK Syntetická látka			
HU Műszálas	SI Sintetika			
KZ Синтетика	YU Sintetika			
LT Sintetinė medžiaga	UA Синтетика			





**EN** Use the steam boost function to remove stubborn creases at high temperatures ( •• and above) or to iron hanging garments.

**BG** Използвайте функцията за допълнителна пара за премахване на упорити гънки при високи температури (•• и повече) или при гладене на дрехи на закачалка.

**CZ** Pomocí funkce parního rázu odstraňujte nepoddajné záhyby při vysokých teplotách (•• a vyšší) nebo u zavěšených oděvů.

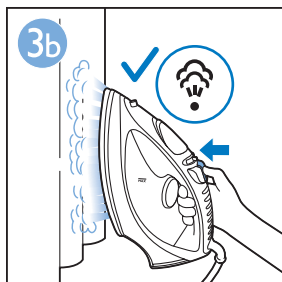
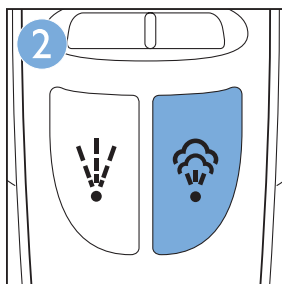
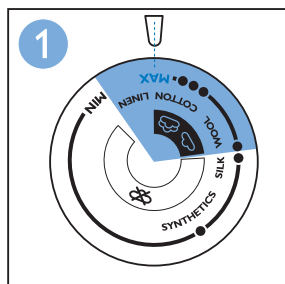
**EE** Kasutage lisaauru funktsiooni, et kõrvaldada raskesti eemaldatavad kortsud kõrgetel temperatuuridel (•• ja rohkem) või triikida rippuvaid riideid.

**HR** Funkciju mlaza pare koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri visokim temperaturama (•• i višima) ili za glačanje odjevnih predmeta na vješalici.

**HU** Magas hőfokon (•• és afölött) gőzlövet funkció a makacs gyűrődések eltávolítására, illetve lógó ruhaneműk kivasalására használható.

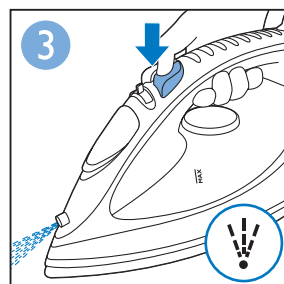
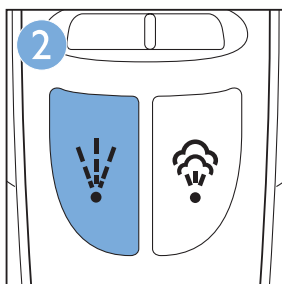
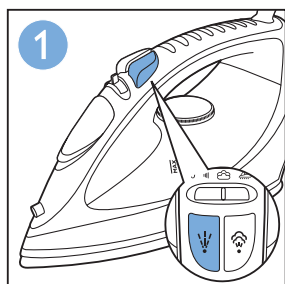


- KZ** Қатты қыртыстарды жоғары температурамен кетіру ( •• және одан жоғары) немесе ілулі киімдерді үтіктеу үшін, бұды күшейтеу функциясын пайдаланыңыз.
- LT** Naudokite garų srovės funkciją norėdami išlyginti sunkiai išlyginamas raukšles nustatę aukštą temperatūrą ( •• ir daugiau) ar norėdami išlyginti kabančius rūbus.
- LV** Izmantojiet papildu tvaika funkciju, lai augstā temperatūrā ( •• un augstākā) izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas vai lai gludinātu pakarinātus apģērbus.
- PL** Dzięki funkcji silnego uderzenia pary można usunąć oporne zagniecenia w wysokich temperaturach ( •• i powyżej) lub wyprasować odzież wiszącą na wieszaku.
- RO** Utilizați funcția jet de abur pentru a îndepărta cutele persistente la temperaturi mari (•• și peste) sau pentru a călca haine pe umerăș.
- RU** При высоких температурах ( •• и выше) для разглаживания стойких складок или отпаривания одежды на плечиках можно использовать функцию парового удара.
- SK** Funkcia prídavného prúdu pary sa používa na odstránenie odolných záhybov pri vysokých teplotách ( •• a vyššie) alebo na žehlenie visiaceho oblečenia.
- SI** Funkcijo za izpust pare uporabite za glajenje trdovratnih gub pri visoki temperaturi ( •• in več) ali za likanje obešenih oblačil.
- YU** Funkciju dodatne količine pare koristite za uklanjanje većih nabora pri visokim temperaturama ( •• i višim) ili peglanje okačene odeće.
- UA** Використовуйте функцію парового удару для видалення важких складок за високої температури (•• і вище) або для прасування підвішеного одягу.





- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG** Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CZ** Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- EE** Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortsude kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR** Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU** A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.
- KZ** Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіруге болады.
- LT** Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV** Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL** Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO** Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățânațe la orice temperatură.
- RU** Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK** Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SI** Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- YU** Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UA** Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.





- EN** Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.
- BG** Премахвайте накипа на всеки две седмици. Напълнете резервоара за вода и загрейте ютията до температура "MAX". След това извадете щепсела от контакта и дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте бутона за почистване на накип, като същевременно разклащате ютията, за да я промиете.
- CZ** Odstraňování vodního kamene provádějte každé dva týdny. Naplňte nádržku a zahřejte žehličku na teplotu ‚MAX‘. Poté žehličku odpojte a podržte nad dřezem. Zatlačením a podržením bočního tlačítka proveďte odstranění vodního kamene. Zároveň z žehličky vytřepte vodu.
- EE** Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel. Täitke veepaak ja laske triikraual kuumeneda MAX-temperatuurini. Seejärel tõmmake pistik seinakontaktist välja ja hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all, samal ajal vee väljauhtumiseks triikrauda raputades.
- HR** Kamenac uklanjajte svaka dva tjedna. Napunite spremnik za vodu i zagrijte glačalo do najviše temperature ("MAX"). Zatim iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera. Gurnite i zadržite klizni gumb za uklanjanje kamenca istovremeno tresući glačalo kako biste izlili vodu.
- HU** Kéthetente végezzen vízkömentesítést. Töltse fel a víztartályt és melegítse fel a vasalót „MAX” hőmérsékletre. Ezután húzza ki a vasalót és tartsa a mosogató fölé. A vízkömentesítéshez tartsa lenyomva a csúszógombot, közben a vasalót rázva távolítsa el a vizet.
- KZ** Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтікті «MAX» (ең жоғары) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтікті розеткадан ажыратып, шұңғылшаның үстінен ұстап тұрыңыз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып, үтікті шайқап суын төгіңіз.
- LT** Išvalykite kas dvi savaites. Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite temperatūrą iki „MAX“ žymos. Tada išjunkite lygintuvą ir laikykite virš kriauklės. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę slenkantį mygtuką, kad nuosėdos pasišalintų kartu su vandeniu tuo metu, kai kratote lygintuvą.
- LV** Atkalķojiet gludekli reizi divās nedēļās. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un uzkārsējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai. Pēc tam atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet to virs izlietnes. Bīdiet un turiet slīdslēdzi Calc-Clean (atkalķošanas) pozīcijā vienlaicīgi kratot gludekli, lai iztukšotu ūdens tvertni.
- PL** Kamień należy usuwać co dwa tygodnie. Napełnij zbiorniczek wody i rozgrzej żelazko do temperatury maksymalnej („MAX”). Następnie odłącz żelazko od gniazdka elektrycznego i trzymaj je nad zlewem. Naciśnij i przytrzymaj suwak w położeniu Calc-Clean, potrząsając żelazkiem, aby wylać wodę.

**RO** Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.

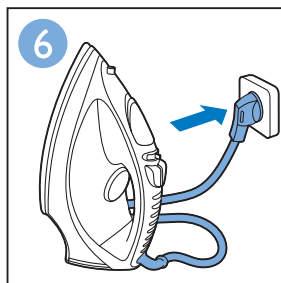
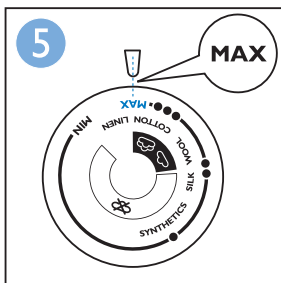
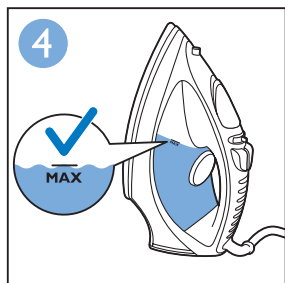
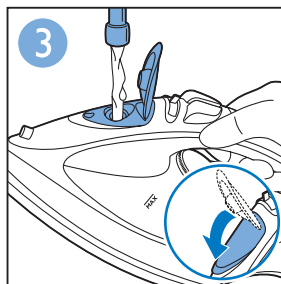
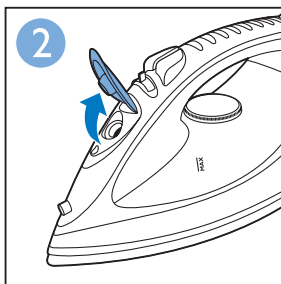
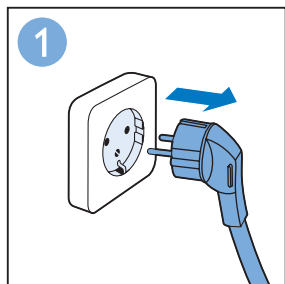
**RU** Проводите очистку от накипи каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры. Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении Calc-Clean, слегка потрясите утюг для удаления накипи.

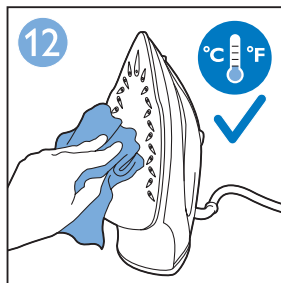
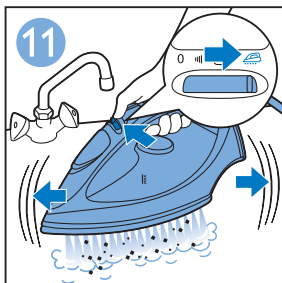
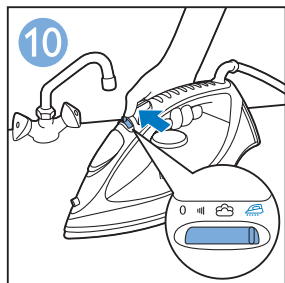
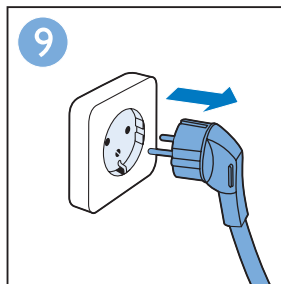
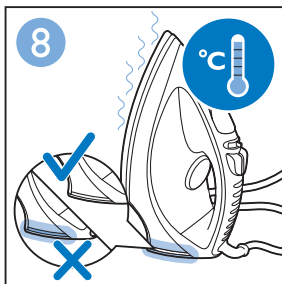
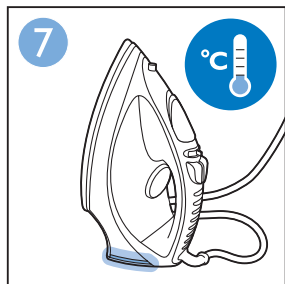
**SK** Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlačte a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.

**SI** Vodni kamen odstranjujete vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad lijakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.

**YU** Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu. Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.

**UA** Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури „MAX“. Потім від'єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковину, постукайте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не вилється вода.





**EN** Cleaning and storage. Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.

**BG** Почистване и съхранение. Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.

**CZ** Čištění a skladování. Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.

**EE** Puhastamine ja hoidmine. Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

**HR** Čišćenje i spremanje. Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.

**HU** Tisztítás és tárolás. Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.

**KZ** Тазалау және сақтау. Темір қырғышты, сірке суын немесе қырғыш тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.

**LT** Valymas ir saugojimas. Nenaudokite plieno kempinėles, acto ar bet kokių šiurkščių valymo priemonių.

**LV** Tīršana un uzglabāšana. Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādas abrazīvus tīrāmos līdzekļus.

**PL** Czyszczenie i przechowywanie urządzenia. Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściernych.

**RO** Curățarea și depozitarea. Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.

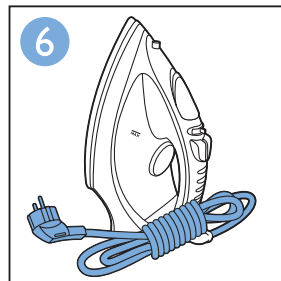
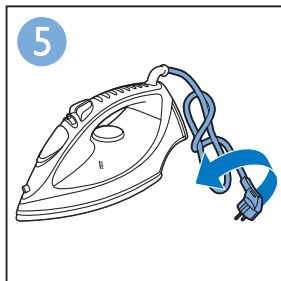
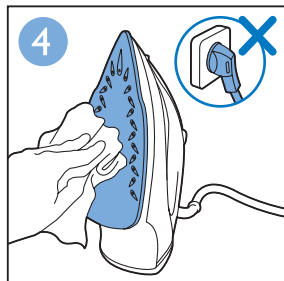
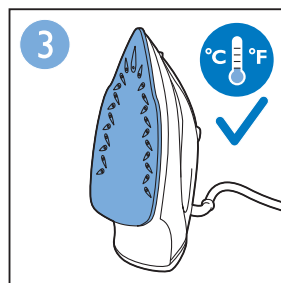
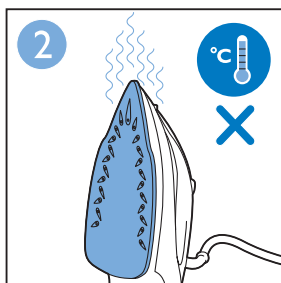
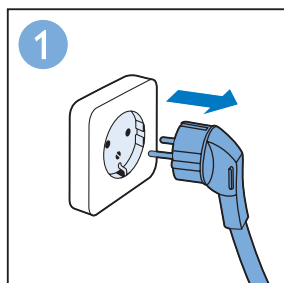
**SI** Čiščenje in shranjevanje. Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.

**RU** Очистка и хранение. Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.

**YU** Čiščenje i odlaganje. Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.

**SK** Čistenie a odkladanie. Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.

**UA** Чищення та зберігання. Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.





Problem	Possible cause	Solution
<b>EN</b> The iron does not produce steam.	The steam position is set to 0.	Set the steam position to ☁
The iron leaks.	The water tank is filled beyond its capacity.	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals.	Leave the iron to rest for a while and then wait for the iron to heat up before you use the steam boost function again.
Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them. To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

Проблем	Вероятна причина	Решение
<b>BG</b> Ютията не подава пара.	Регулаторът на парата е в положение 0.	Поставете регулатора на парата в положение ☁.
Има изтичане от ютията.	Резервоарът за вода е напълнен над вместимостта му.	Не пълнете водния резервоар над знака "MAX".
Функцията за парен удар не работи правилно.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често с недостатъчни интервали.	Временно оставете ютията хоризонтална, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте функцията за премахване на накип, докато изпадат всички люспици и нечистотии.
Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Има кондензация на пара върху дъската за гладене. Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	Гладете върху мокрите петна от време на време без пара, за да ги изсушите. За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.

Problém	Možná příčina	Řešení
<b>CZ</b> Žehlička neprodukuje páru.	Pozice volby páry je nastavena na 0.	Nastavte pozici volby páry do polohy ☁.
Žehlička netěsní.	Nádržka na vodu je naplněna nad kapacitu.	Neplňte nádržku na vodu nad úroveň značky 'MAX'.
Funkce parního rázu správně nefunguje.	Funkci parního rázu jste používali příliš často bez dostatečných přestávek.	Před dalším použitím funkce parního rázu držte žehličku dočasně ve vodorovné poloze.
Během žehlení unikají z žehlicí plochy šupinky a nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte funkci odstraňování vodního kamene a odstraňte nečistoty a šupinky.
Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Na žehlicím prkně zkonzovala pára. Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.	Odstranění vlhkých skvrn proveďte tak, že je příležitostně vyžehlete žehličkou. Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, používejte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus	
EE	Triikrauast ei tule auru.  Triikraud lekib.  Lisaauru funktsioon ei tööta korralikult.  Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal triikraua tallast.  Triikimise ajal ilmuvad riidele märjad plekid.	Aururegulaator on seadistatud asendisse 0.  Veepaak on täidetud üle lubatud piiri.  Te olete kasutanud lisaauru funktsiooni liiga tihti, ilma piisavate vaheaegadeta.  Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid.  Triikimislauale on kondenseerunud aur.  Kui triikimislauda alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.	Seadistage aururegulaator asendisse ☞.  Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähist.  Enne lisaauru funktsiooni uuesti kasutamist hoidke triikrauda mõnda aega horisontaalasendis.  Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni, kuni kõik helbed ja mustus on kadunud.  Aeg-ajalt triikige märgi laike kuivatamiseks ilma auruta.  Et hoida ära auru triikimislauda kondenseerumist, kasutage triikimislauda, millel on armatuurist ülaosa.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje	
HR	Glačalo ne proizvodi paru.  Iz glaćala curi voda.  Funkcija mlaza pare ne radi ispravno.  Prilikom glačanja komadići kamenca i prljavština izlaze iz površine za glačanje.  Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Postavka za paru postavljena je na 0.  Spremnik za vodu previše je napunjen.  Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare uz nedovoljne intervale između korištenja.  Tvrdra voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.  Para se kondenzirala na dasci za glačanje.  Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.	Postavku pare postavite na ☞.  Nemojte puniti spremnik za vodu iznad simbola "MAX".  Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare privremeno zadržite glaćalo u vodoravnom položaju.  Koristite funkciju za uklanjanje kamenca sve dok ne izađu svi komadići kamenca i prljavština.  Vlažna mjesta s vremena na vrijeme izglaćajte kako bi se osušila.  Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás	
HU	A vasaló nem termel gőzt.  A vasalóból folyik a víz.  A gőzlövet funkció nem működik megfelelően.  Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból.  Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	A gőzszabályzó 0 fokozatban van.  A víztartályban túl sok víz van.  Túl gyakran, pihentetés nélkül használta a gőzlövet funkciót.  A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében.  Gőz csapódik le a vasalóállványon.  Ha a vasalódeszka nedves, törölje meg száraz ruhával.	Állítsa a gővezérlő gombot a ☞ pozícióba.  Ne töltse a víztartályt a „MAX.” jelzés fölé.  Mielőtt ismét használná a gőzlövet funkciót, kis ideig tartsa a vasalót vízszintesen.  A vízkőmentesítő funkcióval távolítsa el az összes vízkőlerakódást és szennyeződést.  A nedves foltokat időről időre gőzölés nélkülűl vasalással szárítsa fel.  A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkat használ.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі	
KZ	Үтік бу шығармайды.  Үтіктен су тамшылайды.  Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді.  Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі.  Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бу позициясы 0 күйіне орнатылған.  Су ыдысына артық су құйылған.  Буды күшейту функциясын тым қысқа аралықпен өте жиі пайдаланғансыз.  Қатты судан үтіктің табанында қақ пайда болады.  Бу үтіктеу тақтасына сіңіп, суға айналады.  Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.	Бу позициясын ☞ күйіне апарыңыз.  Су ыдысына «MAX» (ең жоғары) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.  Буды күшейту функциясын қайта пайдаланбастан бұрын, үтікті уақытша көлденең етіп қойыңыз.  Қақ тазалау функциясы көмегімен қақ пен қалдық заттарды толық шығарыңыз.  Су дақтарын кетіру үшін, оларды бусыз үтіктеніз.  Бу үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.



Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT		
Lygintuvas neleidžia garų.	Garų regulatorius nustatytas ties „0“.	Nustatykite garų regulatorių ties ☁.
Iš lygintuvo laša vanduo.	Vandens bakelyje yra per daug vandens.	Pildami į bakelį vandens, nevirsdykite „MAX“ žymos.
Garų srovės funkcija tinkamai neveikia.	Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją.	Laikinai palaikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje prieš vėl pradėdami naudoti garų srovės funkciją.
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumai ir apnašos.	Dėl didelio vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.	Naudokite nuosėdų šalinimo funkciją tol, kol visi nešvarumai ir apnašos bus pašalinti.
Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.	Garai susikondensavo ant lyginimo lentos.	Norėdami išdžiovinti drėgnas dėmes, karts nuo karto palyginkite jas be garų.
	Jeį apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.	Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su violiniu tinkleliu viršuje.

Problėma	Iespėjama įemėsl	Risinajūms
LV		
Gludeklis neįzdale tvaiku.	Izvėlėtais tvaika režimis ir 0.	Iestatiet tvaika režimu uz ☁ .
No gludeklj pil ūdens.	Ūdens tvėrtnė ir iepildėts pėrėk daudz ūdens.	Nepėrsniedziet maksimālā lėmeņa atzėmi MAX.
Papildu tvaika funkcija nedarbojas.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pėrėk bieži ar pėrėk isiem pėrtraukumiem.	Pirms papildu tvaika funkcijas atkėrtotas lietošanas islaicīgi paturiet gludekli horizontāli.
Gludināšanas laikā no gludeklj gludināšanas virsmas izdalās plėksnes un netirumi.	Ciets ūdens veido plėksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plėksnes un netirumi ir likvidēti.
Gludināšanas laikā uz apģērbā parādās ūdens plankumi.	Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks.	Lai izzvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku.
	Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drėniņu.	Lai novērstu tvaika kondensēšanas uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pėrkļaju.


Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiāzanie
PO		
Żelazko nie wytwarza pary.	Regulator pary jest ustawiony na wartosci 0.	Ustaw regulator pary w pozycji ☁.
Z żelazka wycieka woda.	Zbiorniczek wody jest wypelniony powyzej swojej pojemnosci.	Nie nalewaj wody powyzej symbolu „MAX“.
Funkcja silnego uderzenia pary nie dziala prawidlowo.	Funkcja silnego uderzenia pary byla uzywana zbyt czesto bez wystarczajacych przerw.	Zanim ponownie uzyjesz funkcji silnego uderzenia pary, na pewien czas umieść żelazko w pozycji poziomej.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostaja się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnatrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.
Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Para skrapla się na desce do prasowania.	Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć.
	Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.


Problėma	Cauzā posibilā	Soluēje
RO		
Aparatul nu produce abur.	Pozitia pentru abur este setată la 0.	Setați poziția pentru abur la ☁.
Fierul prezintă scurgeri.	Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.	Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX“.
Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect.	Ați utilizat funcția de jet de abur prea des cu intervale insuficiente.	Mențineți temporar fierul orizontal înainte de a utiliza din nou funcția de jet de abur.
Din talpă se scurg coji și impurități în timpul călcatului.	Apă dură formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojile și impuritățile.
Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.	Aburul s-a condensat pe masa de călcat.	Călcați din când în când fără abur pe telegele medede pentru a le usca.
	Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение "0".	Установите регулятор пара в положение ☞.
Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки "MAX".
Функция "Паровой удар" работает неправильно.	За последнее время функция "Паровой удар" использовалась слишком часто.	Установите утюг в горизонтальное положение перед следующим использованием функции "Паровой удар".
Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата. Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара. Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.

Problém	Možná príčina	Riešenie
SK Žehlička nevytvára paru.	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy 0.	Nastavte ovládanie naparovania do polohy ☞.
Zo žehličky uniká voda.	Zásobník na vodu je naplnený viac, než je jeho kapacita.	Zásobník na vodu naplňte najviac po symbol „MAX“.
Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Skôr ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, podržte na chvíľu žehličku vo vodovodnej polohe.
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche unikajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Pomocou funkcie odstránenia vodného kameňa odstráňte všetky usadeniny a nečistoty.
Na odevе sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Na žehliacej doske sa skondenzovala vodná para. Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Mokré miesta vysušte prežehlením bez naparovania. Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtenej sieťky.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SI Likalnik ne oddaja pare.	Položaj pare je nastavljen na 0.	Položaj pare nastavite na ☞.
Likalnik pušča.	V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake "MAX".
Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno.	Funkcijo za izpust pare ste uporabljali prepogosto in v premalo intervalih.	Preden ponovno uporabite funkcijo za izpust pare, likalnik za kratek čas pridržite vodoravno.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečisti delci in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Uporabljajte funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna, dokler niso odstranjeni vsi nečisti delci in delci vodnega kamna.
Med likanjem so deli oblačil mokri.	Para je kondenzirala na likalni deski. Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Mokre madeže občasno polikajte brez pare, da jih posušite. Da bi preprečili kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
<p><b>YU</b> Pegla ne proizvodi paru.</p> <p>Težnost curi iz pegle.</p> <p>Funkcija za dodatnu količinu pare ne radi pravilno.</p> <p>Ljuspice i prljavština ispadaju iz grejne ploče tokom peglanja.</p> <p>Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom peglanja.</p>	<p>Kontrola pare je postavljena u položaj 0.</p> <p>Rezervoar za vodu je prepunjen.</p> <p>Previše često ste koristili funkciju za dodatnu količinu pare i niste ostavljali dovoljno dugačke intervale između.</p> <p>Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.</p> <p>Para se kondenzovala na dasci za peglanje.</p> <p>Ukoliko je unutrašnja strana daske za peglanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.</p>	<p>Postavite kontrolu pare u položaj .</p> <p>Nemojte da punitе резервоар за воду изнад ознаке „MAX“.</p> <p>Privremeno postavite peglu u horizontalni položaj pre nego što ponovo upotrebite funkciju za dodatnu količinu pare.</p> <p>Koristite funkciju за чишћење каменца док не уклоните све лјуспике и прљавштину.</p> <p>Povremeno peglajte vlažne mrlje bez pare kako biste ih osušili.</p> <p>Da biste sprečili kondenzovanje pare na dasci за peglanje, koristite dasku sa površinom od žičane mrežice.</p>

Проблема	Можлива причина	Вирішення
<p><b>UA</b> З праски не виходить пара.</p> <p>З праски витікає вода.</p> <p>Функція подачі парового струменя не працює належним чином.</p> <p>Під час прасування із підшови виходять частинки накипу та інші забруднення.</p> <p>Під час прасування на одязі з'являються плями від води.</p>	<p>Регулятор пари встановлено в положення "0".</p> <p>Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.</p> <p>Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто, роблячи недостатньо тривалі перерви.</p> <p>Жорстка вода створює накип у підшові.</p> <p>На прасувальній дошці сконденсувалася пара.</p> <p>Якщо прасувальна дошка знизу зволожилась, протріть її сухою ганчіркою.</p>	<p>Встановіть регулятор пари в положення .</p> <p>Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".</p> <p>Перед тим як знову використовувати функцію подачі парового струменя, тимчасово потримайте праску в горизонтальному положенні.</p> <p>Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення.</p> <p>Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари.</p> <p>Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дротовою сіткою.</p>





Specifications are subject to change without notice.  
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.7967.1

